

## ÍNDICE

EL <i>DE ARCANO SERMONE</i> EN EL MARCO DE LA BIBLIA POLÍGLOTA DE AMBERES.	
Baldomero Macías Rosendo .....	19
LOS SENTIDOS DEL LENGUAJE DIVINO: PARA UNA LECTURA DEL <i>LIBER JOSEPH</i> .	
Luis Gómez Canseco .....	43
1. Razones y sinrazones de un arcano .....	45
2. Disposición y método del <i>Liber Joseph</i> : del humanismo al biblismo .....	50
3. Lo arcano. ....	61
4. De Egipto a Grecia: la indagación de lo sagrado .....	69
5. La lengua de Dios y sus misterios .....	73
La presente traducción .....	87
LIBRO DE JOSÉ O SOBRE EL LENGUAJE ARCANO.....	89
Benito Arias Montano saluda al lector estudioso de las Sagradas Letras .....	91
De la división de las cosas a partir de las cuales se instituye el lenguaje arcano y se escogen los símbolos .....	93
División de las cosas que ‘son’.....	94
Clasificación general de las cosas que ‘son en’ o ‘están en’.....	95
Del tiempo y de la duración.. ..	96
Breve observación acerca del manejo y uso de los símbolos o del lenguaje arcano .....	97
Ciertas observaciones oportunas para manejar el sistema del lenguaje arcano .....	99
Prefacio de Benito Arias Montano hispalense al Libro de José o de la interpretación del lenguaje arcano .....	100
I. De Dios .....	103
II. La interpretación de los nombres arcanos.....	105
אל [EL] .....	106
שדי [SADAI] .....	106
אלהים [ELOHIM] .....	107
צבאות [SABOTH] .....	108
יה [IAH] .....	108
קדוש [KADOS] .....	109
III. Del espíritu .....	111
Uso de las palabras .....	111
Espíritu referido al hombre .....	111
IV. De los ángeles .....	113
Serafines .....	114
V. Espíritu malo. Demonio .....	115
Demonio .....	116
Satán y Diablo .....	116
VI. Del mundo .....	118
Partes del cielo .....	120
Septentrión .....	120
VI. De la tierra .....	121
Polvo.....	123
Lodo .....	123
Arena .....	123
VIII. Del agua .....	124
Inundación .....	125
IX. De la luz .....	126
Lumen, luz .....	128
Color .....	128
Blancura .....	128
X. Tinieblas .....	129
Oscuridad .....	131
Tarde .....	131

Mañana .....	131
Noche .....	131
XI. Del día .....	132
Hora .....	133
Estaciones .....	135
Invierno .....	136
XII. Del tiempo .....	137
Siglo .....	138
XIII. De la medida .....	139
XIII. Del número .....	141
XV. Término .....	144
XVI. Del lugar .....	145
Altura .....	148
Cielo .....	148
Tierra .....	149
XVII. Aire .....	152
XVIII. Agua, como lugar .....	154
XIX. Nube, como lugar .....	157
XX. Fuego, como lugar .....	159
XXI. Infierno, como lugar .....	161
XXII. Orilla, como lugar .....	163
XXIII. Isla, como lugar .....	164
XXIII. Río, como lugar .....	165
XXV. Fuente, como lugar .....	167
XXVI. Pozo, como lugar .....	168
XXVII. Cisterna, como lugar .....	169
XXVIII. Lago, como lugar .....	170
Foso, como lugar .....	170
XXIX. Cueva, como lugar .....	172
XXX. Desierto, como lugar .....	173
Desierto .....	174
XXXI. Campiña, como lugar .....	175
XXXII. Campo, como lugar .....	177
XXXIII. Monte, como lugar .....	178
XXXIII. Colina, como lugar .....	180
XXXV. Valle, como lugar .....	182
XXXVI. Era, como lugar .....	183
XXXVII. Camino, como lugar .....	184
XXXVIII. Senda, como lugar .....	186
XXXIX. Roca, como lugar .....	187
XL. Urbe, como lugar .....	188
XLI. Poblado, como lugar .....	190
XLII. Plaza, como lugar .....	191
XLIII. Pretorio, como lugar .....	193
XLIII. Foro, como lugar .....	194
XLV. Piscina, como lugar .....	195
XLVI. Templo, como lugar .....	196
XLVII. Sinagoga, como lugar .....	198
XLVIII. Muro, como lugar .....	199
XLIX. Ejido, como lugar .....	201
L De los lugares privados .....	202
LI. Tabernáculo, como lugar .....	203
LII. Casa, como lugar .....	204
LIII. Sala, como lugar .....	208
LIII. Alcoba, como lugar .....	209

IV. Cubil o lecho, como lugar .....	210
LVI. Torre, como lugar .....	211
LVII. Era, como lugar .....	212
LVIII. Lagar, como lugar .....	213
LIX. Terraza, como lugar .....	214
LX. Tejado, como lugar .....	215
LXI. Partes de lugares .....	216
Pared, como lugar .....	216
Cerca .....	216
Seto, como lugar .....	216
Huerto, como lugar .....	217
Viña, como lugar .....	217
Piscina, como lugar .....	218
Villa, como lugar .....	219
Predio, como lugar .....	219
Nave, como lugar .....	219
Cátedra, como lugar .....	219
Solio, como lugar .....	219
Trono, como lugar .....	220
Sede, como lugar .....	220
Mesa, como lugar .....	220
Arca, como lugar .....	221
Muela de molino .....	221
Altar, como lugar .....	221
Ara, como lugar .....	222
Puerta, como lugar .....	223
Entrada, como lugar .....	224
Umbral, como lugar .....	225
Ventana, como lugar .....	225
Cámara, como lugar .....	225
LXII. Sobre otros lugares privados .....	227
Jerusalén, como lugar .....	227
Ciudad de David, lugar determinado .....	228
Sión, lugar determinado .....	229
Betel, como lugar .....	230
Galaad, lugar determinado .....	230
Galaad, simbólicamente .....	231
Carmelo, como lugar .....	231
Basán, lugar determinado .....	232
Basán .....	232
Líbano, lugar determinado .....	232
LXIII. Del primer sentido de los compuestos y de la observación del lenguaje .....	233
LXIII. La roca .....	234
Piedra .....	234
Piedra preciosa, gema .....	235
Perlas .....	235
LXV. Fuente, manantial .....	236
Río, corriente .....	236
LXVI. Metales .....	237
Metales .....	237
Oro .....	237
Plata .....	237
Bronce .....	238
Hierro .....	238
Acero.....	238

Plomo .....	239
Escoria .....	239
Azufre .....	239
Sal .....	239
LXVII. Fuego .....	241
Humo .....	242
Pavesa .....	242
LXVIII. Mar .....	243
Tempestad .....	244
Abismo .....	244
LXIX. De las plantas .....	245
Brizna .....	245
Hierba, heno, verdín .....	245
Heno .....	246
Junco y caña .....	246
Cardo .....	246
Ortiga y toda clase de espinas .....	246
Cereal .....	247
Trigo .....	247
Cebada .....	247
Lino .....	248
Flor .....	248
Lirio .....	248
Cizaña .....	249
Ajenjo o לענה, término que en realidad designa al rododendro .....	249
Semilla .....	249
Espiga .....	249
Paja .....	250
Rastrojo .....	250
LXX. Árbol .....	251
Árboles .....	251
Arboledas, matorrales .....	251
Cedro .....	251
Pino .....	252
Palmera .....	252
Encina.....	252
Olivo, acebuche .....	253
Almendra .....	253
Vid .....	254
Higuera .....	254
LXXI. Frutos .....	256
Uvas .....	256
Racimo .....	257
Mosto .....	257
Vino .....	257
Aceite .....	258
Higo .....	259
LXXII. Arbusto, caña, cálamo .....	260
LXXIII. Partes de las plantas .....	261
Leño .....	261
Tronco .....	261
Rama .....	262
Fronδας .....	262
Hoja .....	262
Selvas o bosques .....	263

LXXIII. De los astros y de su poder .....	264
Sol .....	264
Luna .....	265
Estrella .....	265
Tiempo sereno .....	266
Nube .....	266
LXXV. Viento .....	267
Mediodía .....	267
Subsolano .....	267
Aquilón .....	267
Austro .....	268
Occidente .....	268
LXXVI. Lluvia, aguacero .....	269
Rocío .....	269
El relámpago y el rayo tienen el mismo origen .....	269
Granizo .....	270
Nieve .....	270
Hielo .....	270
Niebla .....	270
Tempestad.....	271
Torbellino .....	271
LXXVII. De los animales .....	272
Peces en general .....	272
Cetáceos o dragones .....	272
Serpiente .....	273
Culebra .....	273
Escorpión .....	273
Ranas .....	273
LXXVIII. Aves, pájaros .....	274
Águila .....	274
Azor .....	275
Gorrión .....	275
Avestruces .....	275
Paloma .....	275
Tórtola.....	276
Gallina, gallo .....	276
Perdiz .....	277
Golondrina .....	277
Cigüeña .....	277
Volar .....	277
Huevo .....	277
Alas, plumas .....	277
Plumas .....	278
LXXIX. Algunas clases de insectos .....	279
Mosca .....	279
Mosquito .....	279
Langosta .....	279
Araña .....	279
Carcoma .....	280
LXXX. Animales cuadrúpedos .....	281
Animal, <b>בדמה</b> .....	281
Animados.....	281
Buey.....	282
Novillo .....	282
Oveja .....	282

Carnero .....	283
Cordero .....	283
Cabra, chivo, macho cabrío .....	284
Cabrío .....	284
Ciervo .....	284
Búbalo .....	285
Cuerno .....	285
Caballo .....	285
Mulo .....	286
Asno .....	286
Onagro .....	286
Camello, dromedario .....	286
Cerdo o puerco .....	287
LXXXI. De las fieras .....	288
Perro .....	288
Lobo .....	288
Zorra .....	289
León .....	289
Leopardo .....	290
Tigre .....	290
Oso .....	290
Jabalí .....	290
LXXXII. El hombre .....	291
Acepciones del término hombre .....	291
LXXXIII. De las partes del hombre: el alma y el cuerpo .....	293
Espíritu .....	294
Cuerpo .....	294
Partes del cuerpo .....	295
Sangre .....	296
Grasa .....	296
Manteca .....	296
Huesos .....	296
Nervios .....	297
Piel .....	297
Cabeza .....	297
Frente .....	298
Cuello, cerviz .....	298
Pecho .....	298
Entrañas .....	299
Corazón .....	299
Intestinos .....	299
Brazos .....	299
Mano .....	299
Derecha .....	300
Izquierda .....	300
Ventre .....	301
Ombligo .....	301
Espalda .....	301
Dorso, hombros .....	301
Pechos .....	302
Hígado .....	302
Riñones .....	302
Piernas .....	302
Pies .....	302
Hombro .....	303

Talón .....	303
Dedo.....	303
Lengua .....	303
Dientes .....	304
Espujo .....	304
Cabello .....	304
Nariz .....	304
Labios .....	305
Cara, rostro .....	305
Ojos, párpados, cejas .....	306
Párpados .....	307
Oídos .....	307
Barba .....	307
LXXXIII. De ciertas acciones o afecciones naturales .....	308
Pureza .....	308
Olor .....	308
Alimento, comer .....	308
Dulce .....	309
Amargo .....	309
Pan .....	309
Miel .....	310
Panal .....	310
Banquete .....	310
Fermento .....	310
Ácimo .....	310
Masa .....	311
Manteca .....	311
Bebida .....	311
Leche .....	311
Dormir .....	311
Sueño .....	312
Acostarse .....	312
Sueños .....	312
Velar, vigilia .....	312
Vigilia .....	313
Estar hambriento, hambre .....	313
Estar sediento, sed .....	313
Admiración, estupor .....	314
Confusión .....	314
Voz, sonido, clamor, gemido, griterío .....	314
Lágrimas .....	314
Gemido.....	315
Risa, reír .....	315
Gozo .....	315
Canto, cantar, cántico, canción, salmodiar .....	315
Parábola .....	316
LXXXV. Unión y alianza de los hombres .....	317
Macho .....	317
Hembra .....	317
Virgen, virginidad .....	317
Nupcias, esposos .....	317
Varón, marido .....	318
Esposa .....	318
Padre .....	318
Madre .....	318

Concebir .....	318
Parir, parto .....	318
Hijo .....	318
Niño, infante .....	319
Joven .....	319
Varón .....	319
Anciano .....	319
LXXXVI. Sociedades y relaciones .....	321
Socio, sociedad .....	321
Concurso .....	321
Reunión .....	321
Pueblo .....	321
Ciudad .....	322
Viudez y pérdida del esposo .....	322
Pedagogo .....	322
Heredero, herencia .....	322
Huésped .....	322
Peregrino.....	323
Forastero .....	323
Caminante .....	323
Alienígena .....	324
Gente .....	324
Bárbaro .....	324
Pueblos particulares .....	324
Grecia .....	324
Árabe .....	325
Rey.....	325
Salomón.....	325
LXXXVII. De los inventos para uso del hombre .....	326
Nombre .....	326
Palabra .....	326
Oración .....	327
Verdad .....	327
Juicio, משפט.....	328
Alabanza .....	328
Saludo.....	328
Parábola .....	328
Imagen .....	329
Espectáculo .....	329
Escribir, escritura .....	329
Letra .....	330
Número .....	330
Unidad .....	331
Juego .....	331
Música .....	331
LXXXVIII. Los vicios del espíritu y de la carne .....	332
Vergüenza .....	332
Calor .....	332
Frío .....	332
Debilidad .....	332
Embriaguez .....	332
Ceguera .....	333
Delgadez .....	333
Cojo.....	333
Confusión .....	333

Quebranto .....	333
Dolor .....	333
Muerte .....	334
Cadáver .....	334
Vida .....	334
Salud .....	335
Paz .....	335
Alegría, gozo, exultación .....	335
Los vicios del espíritu .....	335
Impureza .....	335
Pecado.....	336
Soberbia .....	336
Mentir, mentira .....	336
Vano y vanidad .....	336
Ramera .....	336
Ladrón .....	337
Adulterio .....	337
LXXXIX. Las artes .....	338
Arar .....	338
Sementar, sembrar .....	338
Siega .....	338
Trilla .....	339
Primicias .....	339
Plantar, plantación .....	339
Regar .....	339
Desarraigar, arrancar .....	340
Apacentar, pastor, pasto .....	340
Selva .....	340
Viña, viñador .....	340
Vendimiar, vendimia .....	341
Cacería, cazador .....	341
Pesca, pescador .....	341
Red, lazo .....	341
Anzuelo .....	341
XC. De la arquitectura y de su aplicación .....	342
Edificador, arquitecto, edificación, demolición, edificio .....	342
Sombra, sombrajo .....	342
La sombra referida a los cuerpos o contraria a la luz .....	343
Tabernáculo, tienda .....	343
Tiendas de Cedar .....	344
Casa .....	344
Templo.....	344
Torre .....	345
Villa .....	345
Lagar .....	345
Término .....	345
Sepulcro .....	345
Vacío .....	346
Plenitud .....	346
Pozo .....	346
Lago.....	346
Hoyo, fosa .....	347
Nave .....	347
Ancla .....	347
Solio .....	347

Camino .....	347
Senda .....	348
XCI. De las cosas relativas a la arquitectura .....	349
Cerca .....	349
Pared .....	349
Muro .....	349
Cimientos .....	350
Ángulo .....	350
Columna.....	350
Puerta, entrada .....	350
Medio .....	351
Recto, curvo .....	351
Materia .....	351
Piedra .....	351
Plomada o llana .....	352
Cerrojo .....	352
Viga .....	352
Llave .....	352
Cuerda .....	352
XCII. De las cosas relativas al ejercicio de la guerra .....	353
Caudillo .....	353
Ejército .....	353
Centinela .....	353
Armas .....	353
Brillo de las armas .....	353
Asta, lanza .....	353
Arco, flecha .....	354
Puñal, espada .....	354
Segur.....	355
Navaja .....	355
Piedra de honda .....	355
Escudo .....	355
Sierra .....	355
Carro, caballería .....	356
Trompeta .....	356
XCIII. De los instrumentos y objetos instituidos para causar pesadumbre .....	357
Regalo .....	357
Carga .....	357
Aguijón.....	357
Yugo.....	358
Vara .....	358
Ataduras .....	358
Lazo .....	358
Cadena .....	359
Grillos.....	359
Látigo .....	359
Cruz .....	359
Veneno.....	360
Pisoteo .....	360
Raer .....	360
XCIII. Instrumentos domésticos y profesionales .....	361
Llave .....	361
Mesa .....	361
Lámpara.....	361
Candil .....	361

Candelero .....	362
Canasto, cesto .....	362
XCV. De los recipientes y otros utensilios.....	363
Cáliz.....	363
Olla .....	363
Saco .....	364
Odre .....	364
Muela de molino .....	364
Horno .....	364
Biello .....	364
Mazo.....	365
Estaca.....	365
Rueda .....	365
Hilo .....	365
Cuerda, cordel .....	365
Ronzal o cabestro .....	366
Freno .....	366
Medida .....	366
XCVI. De los vestidos .....	367
Corona .....	367
Diadema .....	368
Lienzo, sábana .....	368
Púrpura .....	368
Saco .....	368
Velo .....	368
Seno.....	369
Anillo .....	369
Báculo.....	369
Cetro.....	370
Espejo .....	370
Ungüento .....	370
Zapatos .....	370
XCVII. De las cosas que son por convención más que por naturaleza .....	371
Signo, sello, señal .....	371
Sello .....	371
Tablilla para escritura .....	371
Sagrado, santo, santidad .....	371
Sábado .....	372
Circuncisión .....	372
Prepucio.....	372
Suerte .....	372
Tesoro .....	373
XCVIII. Las palabras propias del comercio: vender, comprar .....	374
Dinero .....	374
As .....	374
Balanza .....	374
Negociar .....	374
Negocio.....	375
XCIX. Miscelánea de otras acciones y hechos .....	376
Cerrar .....	376
Cribar y criba .....	376
Maldecir, maldición, maldito .....	376
Bendición.....	376
Beso .....	377
Bautizar, bautismo .....	377

Ayunar, ayuno .....	377
Obrero .....	378
De las cosas que se explican en este libro. Índice primero .....	379
Segundo índice de las explicaciones que se exponen en este libro.....	389
<i>Liber Joseph sive De arcano sermone</i> . Facsímil.....	399
Índice general de nombres y temas tratados en el <i>Liber Joseph</i> .....	529